

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Biblia, lat**

**Menardus <Eisnacensis>**

**[Basel], 8. Sept. 1477**

Prologvs Thobias

[urn:nbn:de:bsz:31-295433](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-295433)

quod accusatores stabunt in die illo. Quid facietis; aut quomodo absconderitis peccata vestra coram deo et angelis eius? Ecce iudex deus; timete eum. Desinite a peccatis vestris; et obliuiscamini iniquitates vestras iam agere eas in sempiternum; et deus educet vos et liberabit de omni tribulatione. Ecce enim incendit ardor super vos turbe copiose; et rapiet quoslibet ex vobis et cibabit ydolis occisos; et qui consenserint eis erunt illis in derisum et in periculum et in oculcationem. Erunt enim locis loci; et in vicinas ciuitates exurrectio multa super timentes dominum. Erunt quasi insani nemini parcetes; ad diripiendum et deuastandum adhuc timentes dominum; quia deuastabunt et deripient substantias; et de domibus suis eos eiciet. Tunc parebit probatio electorum meorum; ut aurum quod probatur ab igne. Audite dilecti mei dicit dominus. Ecce assunt dies tribulationis; et de hijs liberabo vos. Ne timeatis nec hebetetis; quoniam deus dux vester est. Et qui fuerat mandata et precepta mea dicit dominus deus; ne imponderent vos peccata vestra; ne superleuent se iniquitates vestre. Ve qui constringunt a peccatis suis et obtegunt ab iniquitatibus suis; quem admodum ager obstringitur a filua et spinis tegit semita eius per quam non transit homo; et excluditur; et mittitur ad deuorationem ignis.

**Explicit ebor quartus. Incipit prologus super thobia.**

Proromatio et heliodoro episcopis; iheronimus presbiter in domino salutem. Mirari non desino exactionis vestre instanciam. Exigitis enim ut librum chaldeo sermone scriptum ad latinum stilum trahatur; librum utique thobie; quem hebrei de cathalago diuinarum scripturarum secantes; hijs qui agyographa memorant manciparunt. Feci satis desiderio vestro; non tamen meo studio. Arguit enim nos hebreorum studia; et imputat nobis opera suum canonem latinis auribus ista transferre. Sed melius esse iudicium phariseorum displicere iudicio; et episcoporum iussibus deseruire; institi ut potui. Et quia vicina est caldeorum lingua sermone hebraico; versusque lingue peritissimum loquacem reperiens; unius diei labore arripui; et quodquid ille michi hebraicis verbis expressit librum ego accipere notatio; sermone latinis exposui. Diati

omnibus vestris mercedem huius operis compensabo; cum gratum vobis didicero me quod iubente estis dignati compleisse.

**Explicit prologus. Incipit liber thobie. CA. I.**

thobias ex tribu et ciuitate neptalim; que est in superioribus galilee supra naason; post viam que ducit ad occidentem; in sinistro huius ciuitatem septet; cum captus esset

in diebus salmanasar regis assiriorum; in captiuitate tamen positus viam veritatis non deseruit; ita ut omnia que habere poterat quotidie concaptiuis scribis que erant ex eius genere impartiret. Cumque esset iunior omnibus in tribu neptalim; nichil tamen puerile gessit in opere. Denique cum irent omnes ad vitulos aureos que ieroboam fecerat rex israel hic solus fugiebat sortia omnium; et pergebat ad iherosolimam ad templum domini; et ibi adorabat dominum deum israel; primitiua sua et decimas suas fideliter offerens ita ut intercio anno profectus et aduenis ministraret omnem decimationem. Nec et hijs similia secundum legem dei puerum observabat. Cum vero factus fuisset vir accepit uxorem annam de tribu sua; et genuit ex ea filium nomen suum imponens ei; quem ab infantia timere deum docuit et abstinere ab omni peccato. Igitur dum per captiuitatem deuenisset cum uxore sua et filio in ciuitatem niuiue cum omni tribu sua; et cum omnibus ederet ex cibis gentiliu; iste custodiuit animam suam; et nunquam contaminatus in escis eorum. Et quoniam memor fuit domini in toto corde suo dedit illi deus gratiam in conspectu salmanasar regis; et dedit illi potestatem quocumque vellet frater huius libertatem quecumque facere voluisset. Pergebat ergo per omnia que erant in captiuitate; et monita salutis dabat eis. Cum autem venisset in rages ciuitatem iudeorum; et ex hijs quibus honoratus fuerat a rege habuisset decem talenta argenti; et cum in multa turba generis sui gabelum egentem videret que erat ex tribu eius; scribo cyrographo dedit illi memoratum pondus argenti. Post multum vero temporis mortuo salmanasar rege; cum regnaret sennacherib filius eius pro eo; et filios israel exosos haberet in conspectu suo; thobias pergebat pro omnem agnationem suam; et consolabatur eos; diuidebatque unicuique prout poterat de facultatibus suis. Esurientes alebat;

nudisq; vestimēta p̄bebat: et mortuis atq;  
occisis sepulturā sollicitus exhibebat. De-  
niq; cū reuersus esset rex sennacherib fugi-  
ens a iuda plagā. quā circa eū fecerat de-  
us p̄pter blasphemā suam: et irat⁹ multos  
occideret ex filiis isrl: thobias sepeliebat cō-  
pora eoz. **At** vbi nūciatū est regi iussit eū  
occidi: et tulit oēm substantiam eius. Tho-  
bias vō cū filiis suis et cū vxore fugiens nu-  
dus latuit: quia multi diligebāt eum. **P**⁹  
dies vero q̄draginta q̄neg occiderunt regē  
filijs ipsius. **Et** reuersus ē thobias ad domū  
suā: om̄isq; facultas eius restituta est ei.

**CAPITVLVM. II.**

**D**ixit hec vero cū esset dies fest⁹ do-  
mini et factū esset p̄radiū bonū in do-  
mo thobie. dixit filio suo. vade et adduc ali-  
quos de tribu n̄ra timēt⁹ deū: vt epulenti  
nobiscū. **C**ūq; abisset: reuersus nūciauit ei  
vnū ex filiis isrl iugulatū iacere in platea  
**S**tatimq; exiliēs d̄ accubitu suo. relinq̄ns  
p̄radiū ieiunus puenit ad corp⁹: tollēsq;  
illud: portauit ad domum suam occulte: vt  
dum sol occubisset caute sepeliret eū. **C**ū  
q; occultasset corpus māducauit panē cū  
luctu et tremore: memorās illū s̄monē quē  
dixit dñs p̄ amos p̄phetā. **D**ies vesti v̄i cō-  
uertent in lamētationē et luctū. **C**ū vō sol  
occubisset: abiit et sepeliuit eum. **A**rgue-  
bant aut eū om̄s p̄xiimi eius dicētes. **T**am  
huius rei causa interfici iussus es: et vix ef-  
fugisti mortis imperiū: et iter sepelis mor-  
tuos. **S**ed thobias plus timens deum quā  
regē. rapiebat corpora occisorū et occulta-  
bat in domo sua et medijs noctibus sepelie-  
bat ea. **C**ontigit aut vt q̄dam die fatiga-  
tus a sepultura veniens domū iactasset se  
iuxta parietem et obdormisset: et ex m̄do hi-  
rundinū dormienti illi calida stercoza inci-  
derent sup oculos eius: fieretq; cec⁹. **H**āc  
aut tēptatōem ideo pm̄isit dñs euenire il-  
li: vt posteris daret exemplū paciētie ei⁹:  
sicut et s̄cti iob. **N**am cum ab infātia sua  
sēmp deū timuerit. et mādata eius custodi-  
erit. non est str̄ctatus ōtra dñm q̄ plaga  
cecitatis eueniret ei: s̄ immobilis in dei ti-  
more pm̄asit: agēs gr̄as deo ōib⁹ dieb⁹ vi-  
te sue. **N**am sicut beato iob insultabāt re-  
ges: ita isti parentes et cognati eius iride-  
bant vitā eius dicētes. **V**bi est spes tua p̄

q̄ elemosinas et sepulturas faciēbas. **T**ho-  
bias vero increpabat eos dicēs. **N**olite ita  
loqui: qm̄ filij sanctorū sumus. et vitā illam  
expectamus: quā deus daturus est hijs qui  
fide suam nūc mutant ab eo. **A**mma vō vx-  
or eius ibat ad opus textrini q̄tidie: et de  
labore manū suaz victū quē osequi potu-  
isset deferebat. **V**nde factū est: vt hēdū ea-  
p̄raz accipiens. detulisset domi. **C**uius cū  
vocem balātis vir eius audisset dixit. **V**ide  
te ne forte furtiuus sit. **R**eddite eū dñis su-  
is: quia non licet nobis aut edere ex furto  
aliquid aut otingere. **A**d hec vxor ei⁹ ira-  
ta r̄ndit. **M**anifeste vana facta ē spes tua:  
et elemosine tue paruerūt. **A**tq; hijs et alijs  
huiusmodi verbis exprobrabat ei.

**CAPITVLVM. III.**

**V**ne thobias ingemuit. et cepit ora-  
re cū lacrimis dicēs. **I**ustus es do-  
mine et om̄ia iudicia tua vera sūt et om̄s vie  
tue misericordia et veritas. et iudiciū. **E**t nūc do-  
mine memor esto mei: et ne vindictam su-  
mas de peccatis meis: neq; reminiscaris de-  
licta mea: vel parentū meoz. **Q**m̄ non obe-  
diuim⁹ p̄ceptis tuis ideo traditi sumus in  
dereptionē. et captiuitatē et mortē. et in fa-  
bulā: et in improperiū om̄ib⁹ nationibus in  
quib⁹ disperdisti nos. **E**t nūc dñe magna iu-  
dicia tua: qz non egim⁹ scdm̄ p̄cepta tua:  
et non ambulauim⁹ sincerit̄ coram te. **E**t  
nunc dñe scdm̄ voluntatē tuā fac mecū: et  
p̄cipe in pace recipi sp̄m̄ meū. **E**xpedit em̄  
michi magis q̄ viuere. **E**adē itaq; die oti-  
git vt sara filia raguēlis in rages ciuita-  
te medorum. et ip̄a audiret improperiū ab  
vna ex ancillis patris sui: qm̄ tradita fue-  
rat septē viris: et demoniū noīe asmodeus  
occiderat eos. mox vt ingressi fuissent ad  
eam. **E**rgo cū pro culpa sua increparet pu-  
ellam: r̄ndit ei dicēs. **A**mplius ex te nō vi-  
deam⁹ filium aut filiā sup terrā: interfec-  
trix virorū tuorū. **N**ūquid et occidere me  
vis sicut etiā occidisti septem viros. **A**d  
hanc vocem prexit in superius cubiculū do-  
mus sue: et trib⁹ diebus et trib⁹ noctibus  
nō māducauit neq; bibit: sed in oratōe p̄si-  
stens cū lacrimis deprecabāt deū vt ab isto  
improperio liberaret eam. **F**actum est aut  
die tertia dum opleret orationē: b̄ndicēs  
dñm dixit. **B**ndictū est nomen tuum deus

*scripsi spiritum  
in p̄s*

p̄m n̄orū: qui cū irat⁹ fueris misericordiam facies: et in tpe tribulatōis peccata dimittis hijs qui inuocāt te. **A**d te dñe facie meam ouerto: ad te oculos meos dirigo. **P**eto dñe vt de vinculo improperij huius absoluas me: aut certe desuper terrā eripias. **T**u scis dñe quia nūq̄ occupiui virū: et mūdā suauē aiām meam ab omni occupatōe. **N**ūq̄ cū iudētibus miscui me: neq̄ cū hijs qui in leuitate ambulāt p̄cipem me p̄bui. **V**irū autē cū timore tuo nō cū libidine mea osensi suscipe. **E**t aut ego indigna fui illis: aut illi forsitan michi nō fuerūt digni: qui forsitan viro alij obseruasti me. **N**ō est enim in hoīs potestate osiliū tuū. **H**oc autē p̄ certo habet omnis qui colit te: quia vita ei⁹ si in p̄batōe fuerit coronabit⁹: si autē in tribulatione fuerit liberabit⁹: et si in correptōe fuerit ad misericordiam tuā puenire licebit. **N**on enim delectaris in p̄ditionib⁹ nostris: quia post tēpestatē trāquillū facis: et post lacrimationē et fletū exultationē infūdīs. **S**ic nomē tuū deus isrl̄ b̄ndictū in secula. **I**n illo tpe exaudite sunt p̄ces amboꝝ in cōsp̄ctu glorie summi dei: et missus est angelus dñi sanctus raphael vt curaret eos abos q̄ rū vno tpe sūt orōes in aspectu dñi recitate

## CAPITVLVM. .III.

**D**icitur cū thobias putaret orōem suam exaudiri vt mori potuisset: vocauit ad se thobiā filiū suum: dixitq̄ ei. **A**udi fili mi v̄ba oris mei: et ea in corde q̄si fūdamentū ostrue. **C**ū accepit deus aiām meā: corpus meū sepeli: et honorē habebis matri tue: omib⁹ diebus vite eius. **M**emor em esse debes: que et quāta pericla passa sit p̄pter te in vtero suo. **C**ū autē et ip̄a cōpleuerit t̄pus vite sue: sepelias eam circa me. **O**mib⁹ autē dieb⁹ vite tue in mēte habeto deū: et caue ne aliquē peccato osentias: et p̄termittas p̄cepta dei n̄ri. **E**x s̄bstātia tua fac elemosinā: et noli euertere facie tuā ab vllō paup̄e. **I**ta em fiet: vt nec a te auertat facies dñi. **Q**uo potueris: ita esto misericors. **S**i multū tibi fuerit abūdanter tribue: si exiguū tibi fuerit etiā exiguū libent̄ imp̄tiri stude. **P**remiū em bonū tibi thesaurisas in die necessitatis: qm̄ elemosina ab omni peccato et a morte liberat: et nō patietur aiām ire in tenebras. **F**iducia magna erit

corā summo deo elemosinā omib⁹ faciētibus eā. **A**ttende tibi fili mi ab omni fornicatione: et p̄ter vxorem tuā nūq̄ patiaris crimen scire. **S**upbiam nūq̄ in tuo sensu: aut in tuo v̄bo dñari pmittas. **I**n ip̄a em in itū sumpsit omnis p̄ditio. **Q**uicūq̄ tibi aliquid opatus fuerit: statim ei mercedē restitue: et merces mercenarij tui apud te omnino non remaneat. **Q**uod ab alio oderis fieri tibi: vide ne tu aliquē alteri facias. **P**anem tuū cū esuriētibus et egentibus comede et de vestimētis tuis nudos tege. **P**anem tuum et vinū tuū super sepulturā iusti consti tue et noli ex eo māducare et bibere cū peccatoribus. **C**ōsiliū semp a sapiente perquire. **O**mn̄i tpe b̄ndic deū: et p̄te ab eo vt vias tuas dirigat: et omnia osilia tua in ip̄o p̄maneat. **I**ndico etiā tibi fili mi dedisse me decem talenta argēti dū infatulus esses gabelo in rages ciuitate medoꝝ: et cyrographum eius apud me habeo. **E**t ideo p̄quire quō ad eū puenias: et recipias ab eo supra memoratū p̄dus argēti: et restituas ei cyrographū suū. **N**oli timere fili mi paup̄rem q̄dem vitā gerimus: s̄ multa bona habebimus si timuerimus deū: et recesserimus ab omni peccato: et fecerim⁹ bene. **CA. V**

**V**nc r̄ndit thobias patri suo et dixit. **O**mnia quecūq̄ p̄cepisti michi: faciā p̄. **Q**uo autē pecuniā hāc in grā ignoro. **I**lle me nescit: et ego eū ignoro. **Q**uod signū dabo eis? **S**ed neq̄ viā per quā p̄gatur illuc: aliquē cognoui. **T**ūc p̄fatus r̄ndit illi: et dixit. **C**yrographū quidē illius apud me habeo: quod dū illi onderis statim restituet. **S**ed p̄ge nunc et inquire tibi aliquē fidelē virum: q̄ eat tecū salua mercede sua: dum adhuc viuus: vt recipias eam. **T**ūc egressus thobias: inuenit iuuenem stantē splendidū p̄cinctū: et quasi paratum ad ambulandū. **E**t ignorās q̄ angelus dei esset: salutauit eū: et dixit. **V**nde te habem⁹ bone iuuenis? **A**t ille r̄ndit. **E**x filijs isrl̄. **E**t thobias dixit ei. **N**osti viā que ducit in regionē medoꝝ? **C**ui r̄ndit. **N**oui: et omnia itinera ei⁹ frequēter ambulauit: et mansi apud gabelū fr̄em n̄r̄m qui morat⁹ in rages ciuitate medoꝝ q̄ posita est in monte egbathamis. **C**ui thobias ait. **S**ustine me obsecro: donec hec ip̄a nūciē patri meo

*Amorini Haberi*

Tūc ingressus thobias. indicauit vniuersa hec p̄ri suo. Sup̄ que ammirat⁹ pater: rogauit vt introiret ad eū. Ingressus itaq; salutauit eū et dixit. Gaudiū tibi fit seper. Et thobias ait. Quale gaudiū michi erit: q̄ in tenebris sedeo. ⁊ lumē celi non vido. Cui ait iuuenis. Forti animo esto: in p̄mo est vt a deo sereris. Dixit itaq; illi thobias. Nūquid poteris p̄ducere filiū meū ad gabelū in rages ciuitatē medorū? Et cū redieris. restitua tibi mercedē tuam. Et dixit ei angelus. Ego ducam: ⁊ reduecam eū ad te. Cui thobias r̄ndit. Rogo te: indica michi. De q̄ domo: aut de q̄ tribu es tu? Cui raphael angel⁹ dixit. Ven⁹ q̄ris mercenarij: an ip̄m mercenariū q̄ cū filio tuo eat? ⁊ ne fort̄ esollicitū te reddā: ego sum azarias. ananie magni filius. Et thobias r̄ndit. Ex magno genere es tu. ⁊ p̄to ne irascaris: q̄ vluerim cognoscere genus tuū. Dixit aut̄ illi angelus. Ego sanum ducā: ⁊ sanū tibi reducā filiū tuū. R̄ndens aut̄ thobias ait. Bene ambuletis: et sit dñs in itinere v̄ro: ⁊ angel⁹ eius om̄itetur vobiscum. Tūc paratis om̄ib⁹ q̄ erant in via portāda fecit thobias vale p̄ri suo: ⁊ matri sue: ⁊ ambulauerūt ambo simul. Cū q; profecti essent cepit mater eius flere et dicere. Saculū senectutis nostre tulisti: et trasmissisti a nobis. Nunq̄ fuisset ip̄a pecunia: p̄ qua misisti eū. Sufficiebat nob̄ pauert̄as n̄ra: vt diuitias op̄tarem⁹ hoc. q̄ videbamus filiū n̄m. Dixitq; ei thobias. Noli flere. Saluus pueniet fili⁹ noster: et saluus reuertetur ad nos: et oculi tui videbunt illū. Credo em̄ q̄ angelus dei bon⁹ cōmitet̄ ei: et bene disponet om̄ia q̄ circa eum gerunt̄: ita vt cū gaudio reuertat̄ ad nos. Ad hanc vocem cessauit mater eius flere: ⁊ tacuit. **CAPITVLVM. VI.**

Rofectus est aut̄ thobias: ⁊ canis secut⁹ est eum: ⁊ māsit p̄ma māsiōne iuxta fluuiū tigrim. Et exiuit vt lauaret pedes suos. ⁊ ecce piscis immānis exiuit ad deuorandū eū. Quē expauēscens thobias: clamauit voce magna dicēs. Dñe: muadit me. Et dixit ei angelus. Apprehende brāciam eius. ⁊ trahē eum ad te. Quod cū fecisset attraxit eū in ficcū: ⁊ palpitare cepit ante pedes eius. Tūc dixit ei

angelus. Exentera hunc piscem: ⁊ cor ei⁹. et fel ⁊ iecur repone tibi. Sunt enim hec necessaria ad medicamēta vtiliter. Quod cū fecisset assauit carnes eius. et secū sustulerūt in via: cetera salierūt q̄ sufficerēt eis: quosq; puenirent in rages ciuitatē medorū. Tūc interrogauit thobias angelū: ⁊ dixit ei. Obsecro te azaria frater. vt dicas n̄i quod remediū habebūt ista q̄ de pisce seruare iussisti. Et respōdens angelus dixit ei. Cordis eius p̄iculā si sup̄ carbones ponas fum⁹ ei⁹ extricat om̄e gen⁹ demonior⁹ siue a viro siue a muliere: ita vt vltra nō accedat ad eos. Et dixit ei thobias. Vbi vis vt maneamus. R̄ndensq; angelus ait. Est hic raguel nomine vir p̄pinquus de tribu tua: ⁊ hic habet filiā nomine sarā: s; neg masculū neq; feiam vllā habz aliā p̄ter eā. Tibi debet om̄is substātia ei⁹: et optet eā te accipere coniugem. Pete ḡ eam a p̄re ei⁹ ⁊ dabit tibi eā vxorem. Tūc r̄ndit thobias. et dixit. Audio quia tradita est septē viris. ⁊ mortui sunt: sed ⁊ hoc audiui. quia demoniū occidit illos. Timeo ergo ne forte et michi hec euemant: ⁊ cū sim vnic⁹ parentib⁹ meis: deponā senectutē illoz cū tristitia ad inferos. Tūc angel⁹ raphael dixit ei. Audi me et ondā tibi. qui sunt quibus p̄ualē potest demoniū. Hij nāq; q̄ oīū giū ita suscipiūt. vt deum a se ⁊ sua mente excludāt: ⁊ sue libidini ita vacēt sic equus et muius quib⁹ non est intellect⁹: habet potestātē demoniū sup̄ eos. Tu aut̄ cū acciperis eam. ingressus cubiculū p̄ tres dies otinens esto ab ea: et nichil aliud nisi oratiōnib⁹ vacabis cū ea. Ip̄a aut̄ nocte. incenso iecore piscis fugabit demoniū. Secūdo v̄o nocte in copulatōe sanctor⁹ patriarcharū admitteris. Tercia vero nocte b̄ndictōem osequeris: vt filij ex vobis pereent̄ incolumes. Trāfacta aut̄ tertia nocte accipies v̄ginē cū timore dñi. amore filioz magis q̄ libidinis ductus: vt in semine abrahe benedictōem in filijs osequaris. **CA. VII.**

Ingressi sunt aut̄ ad raguelē et suscepit eos raguel cum gaudio. Intuensq; thobias raguel: dixit ane vxori sue. Quā similis est iuuenis iste cōsorbino meo. Et cū hec dixisset. ait. Vñ estis iuuenes fratres nostri. At illi dixerūt. Ex

h̄c partant ad  
v̄m ḡm̄m

prima  
m̄te

tribu neptalim sumus ex captiuitate mini-  
ue. **Dixitq;** ill' raguel. **N**ostis thobiam frēm  
meū. **Q**ui dixerūt. **N**ouimus. **C**ūq; mul-  
ta bona loqueret de eo; dixit angel' ad ra-  
guel. **T**hobias de quo interrogas. pacē  
istius est. **E**t misit se raguel. et cū lacrimis  
osculatus est eū; et plorans supra collū ei'  
dixit. **B**ēdictio sit tibi fili mi; quia boni et  
optimi viri filius es. **E**t anna vxor ei' et sa-  
ra ipoz filia lacrimate sunt. **P**ostq; aut lo-  
cuti sunt; pcepit raguel occidi arietē. et pa-  
rari ouiuū. **C**ūq; hortaret eos discumbere  
ad prandiu; thobias dixit. **H**ic ego hodie  
nō māducabo neq; bibā; nisi p'us petidōem  
meā ofirmes; et pmittas michi dare sarā  
filiam tuā. **Q**uo audito vbo raguel expa-  
uit. sciens quid euenerit illis septē viris. q'  
ingressi sunt ad eā; et timere cepit. ne for-  
te et huic similiē otirgeret. **E**t cū mutaret  
et non daret vllū petenti responsū; dixit  
ei angelus. **N**oli timere dare eam isti; quo-  
niam huic timentī deū debetur cōiunx filia  
tua. **P**ropterea alius non potuit habere il-  
lam. **T**unc dixit raguel. **N**ō dubito q' de'  
pces et lacrimas meas in ospectu suo admī-  
serit. **E**t credo quoniam ideo fecit vos veni-  
re ad me; vt et ista diungeret cognationi  
sue. secundū legē moyfi. **E**t nunc noli dubi-  
um gerere; q' tibi eam tradā. **E**t appren-  
dens dexterā filie sue; dextere thobie tradi-  
dit dicēs. **D**eus abrahā et de' p'saac et de'  
iacob vobiscū sit; et ipse coniungat vōs; im-  
pleatq; bēdictionem suam in vobis. **E**t ac-  
cepta carta. fecerūt oscriptōem cōiugij.  
**E**t post hec epulati sunt benedicētes deum  
**V**ocauitq; raguel ad se annā vxorē suam;  
et pcepit ei vt ppararet altēz cubiculum.  
**E**t introduxit illuc sarā filiā suam; et la-  
crimata est. **D**ixitq; ei. **F**orti animo esto  
filia mea. **D**ñs celi det tibi gaudiū p' tedio  
quod perpessa es. **CA.** **VIII.**

**D**istq; vero cenauerūt; introduxe-  
runt iuuenē ad eam. **R**ecordatus  
itaq; thobias smonem āgeli ptu-  
lit de cassidili suo partem iecoris; posuitq;  
eam sup carbones viuos. **T**ūc raphael an-  
gel' apprehendit demoniū; et religauit eū  
in deserto superioris egypti. **T**unc hortat'  
est vginē thobias; dixitq; ei. **S**ara exurge  
et depcemur deū hodie et cras et secundum

cras; quia hijs trib' noctib' deo iungimur;  
tercia aut trāfacta nocte. in nro erim' cō-  
iugio. **F**ilij quippe sanctorū sumus; et non  
possum' ita diungi sicut et gentes q' igno-  
rant deū. **S**urgētes aut pariter instanter  
orabant ambo simul; vt sanitas daret eis.  
**D**ixitq; thobias. **D**ñe deus patz nostroz  
benedicāt te celi terre mareq; et fontes et  
flumina; et om̄s creature tūc q' in eis sunt  
**T**u fecisti adam de limo terre; dedistiq; ei  
adiutoriū euam. **E**t nunc dñe tu scis quia  
non luxurie causa accipio sororem meā cō-  
iugem; s; sola posteritatis dilectione in q'  
benedicāt nomē tuū in secla seculoz. **D**ixit  
itaq; sarā. **M**iserere nob' dñe. miserere no-  
bis; et cōsenescamus ambo pariter sam. **E**t  
factū est circa pylloz cantū. accersiri ius-  
sit raguel seruos suos et abierūt cū eo pari-  
ter vt viderēt sepulchrū. **D**icebat em; ne  
simili modo euenerit ei. q' et ceteris alijs sep-  
tem viris qui sunt ingressi ad eam. **C**unq;  
parasset fossam; reuersus raguel ad vxorē  
suam. dixit ei. **M**itte vnā ex ancillis tuis. et  
videat si mortuus est; vt sepeliam eū ante  
q' illucescat. **A**t illa misit vnā ex ancill'  
suis. **Q**ue ingressa cubiculū reperit eos sal-  
uos et incolumes; secū parit dormientes.  
**E**t reuersa nūciauit bonū nūcium. **E**t bene-  
dixerūt dñm. raguel videlicet et anna vx-  
or eius; et dixerūt. **B**ēdicim' te dñe deus  
isrl' quia non cōtigis nobis quē ad modum  
putabamus. **F**ecisti em nobiscū misericordiā  
tuā; et exclusisti a nobis inimicū psequen-  
tem nos. **M**isertus es aut duobus vnicis.  
**F**ac eos dñe in plenus bēdicere te; et sacri-  
ficiū laudis tue et sue sanitatis offerre; vt  
cognoscat vniuersitas gentiū. quia tu es  
deus solus in vniuersa terra. **S**tati mox p-  
cepit seruis suis raguel vt replerēt terra  
fossam quā fecerāt priusq' illucesceret. **V**x-  
ori aut sue dixit vt instrueret ouiuū; et p-  
pararet om̄ia que in cibos erāt iter agenti-  
bus necessaria. **D**uas quoq; pingues vac-  
cas. et quatuor arietes occidi fecit; et para-  
ri epulas om̄ibus vicinis suis. cūctisq; am-  
cis. **E**t adiurauit raguel thobiā; vt duas  
ebdomadas moraret apud eū. **D**e om̄ibus  
aut que possidebat raguel dimidiā partem  
dedit thobie; et fecit hāc scripturā; vt ps  
dimidia. que supererat. post obitum eorum

*Am binn  
genr*

*fu*

thobie dño deueniret. CA. IX.

Vnc vocauit thobias angelū ad se. que quidē hōiem existimabat: dixitq; ei. Azaria frater: peto vt aulescutes vba mea. Si meipm tradā tibi seruum: non ero odignus pudentie tue. Tamen obsecro te vt assumas tibi aialia siue seruitia: et vadas ad gabelū in rages ciuitatem medoz: reddasq; ei cyrographū suū: et recipias ab eo pecuniā: et roges eū venire ad nuptias meas. Scis em̄ ipse quoniam numerat p̄r meus dies: et si tarda uero vna die plus strīstā anima ei. Et certe vides quō adiurauit me raguel: cui⁹ ad iuramentū spernere non possum. Tunc raphael assumens quatuor ex suis raguelis et duos camelos: in rages ciuitatem medoz prexit: et inueniens gabelū dedit ei cyrographū suū: et recepit oēm pecuniā. Indicauitq; ei de thobia filio thobie om̄ia q̄ gesta sunt: fecitq; eum secum venire ad nuptias. Cūq; ingressus esset domū raguelis: inuenit thobiam discumbentē: et exiliēs osculati sunt se inuicē. Et fleuit gabelus: bñdixitq; deū et dixit. Bñdicat te deus isrl: quia filius es optimi viri et iusti: et timēris deū: et elemosinas facientis. Et dicat bñdictio sup vxorē tuā: et super parētes vestros: et videatis filios vros et filios filiorū vrorū vsq; in terciā et quartā generatōem: et sit semē v̄m bñdictū a deo isrl qui regnat in secula seculoz. Cūq; om̄s dixissent amen: accesserunt ad diuiniū. Sed et cū timore domini nuptiarum diuiniū exercebant.

CAPITVLVM. X.

Vm vero moras faceret thobias causa nuptiarū: sollicit⁹ erat pat̄ eius thobias dicens. Putas q̄re morat̄ filius meus: aut q̄re detentus est ibi? Putas ne gabelus mortuus est: et nemo reddit illi pecuniā. Cepit autē strīstari nimis ipse et anna vxor eius cum eo: et ceperunt ambo simul flere: eo q̄ die statuto minime reuertere filius eoz ad eos. flebat igitur mater eius irremediabilib; lacrimis: atq; dicebat. Deu me fili mi vt quid temisim⁹ peregrinari: lumē oculoꝝ n̄rorum: baculū senectutis nostre: solaciū vite n̄re: spem posteritatis nostre. Om̄ia simul in te vno habentes: te nō debuimus dimittere a nobis.

Cui dicebat thobias. Tace et noli turbari: sanus est filius noster: satis fidelis ē vir ille cū quo misimus eū. Illa autē nullo mō osolari poterat sed q̄tidie exiliens circūspiciebat: et circūibat vias om̄s p̄ quas spes remeandi videbat: vt pcul videret eū si fieri posset veniret. At vero raguel dicebat ad generū suū. Mane hic: et ego mittā nunciū salutis de te ad thobiā patrē tuū. Cui thobias ait. Ego noui quia p̄r meus et mat̄ mea modo dies opuat: et cruciat̄ spirit⁹ eoz in ipis. Cūq; v̄bis multis rogaret raguel thobiā: et ille eū nulla ratione vellet audire: tradidit ei saram et dimidiā p̄rem om̄is s̄stantie sue: in pueris: in puellis: in p̄cudib;: in camelis et in vaccis et pecuniā multa: et saluū atq; gaudentē dimisit eum a se dicens. Angelus dñi sanct⁹ sit in itinere v̄ro: pducatur vs incolumes et inueniatis om̄ia recte circa parētes vros et videant oculi m̄i filios vros p̄ usq; moriar. Et apprehēdentes parentes filiam suam: osculati sunt eam: et dimiserūt ire: monētes eā honorare soceros: diligere maritū: regere familiā: gubernare domū: et seipam irreprensibilem exhibere. CA. XI.

Vnq; reuertentē: puenerunt ad charā q̄ est in medio itinere otra niniue. vndecimo die. Dixitq; angelus. Thobia frater scis quemadmodū reliquisti p̄rem tuū. Si placet itaq; tibi p̄cedamus: et lento gradu insequant̄ iter nostrum familie simul cū iuge tue: et cū aialib;. Cūq; hoc placuisset vt irēt: dixit raphael ad thobiā. Tolle tecū ex felle piscis: erit em̄ necessarium. Tulit itaq; thobias ex felle illo: et abierūt. Anna autē sedebat secus viam q̄tidie in sup̄cilio montis: vnde respicere poterat de longinq;. Et dū ex eodem loco specularēt aduentū eius: vidit a longe et ilico cognouit venientē filiū suū: currēsque nūciauit viro suo dicens. Ecce venit fili⁹ tuus. Dixitq; raphael ad thobiā. At vbi introieris domū tuam: statim adora dñm deum tuū: et gr̄as agens ei: accede ad p̄rem tuū: et osculare eū. Statimq; lēni sup̄ oculos eius ex felle isto piscis: quod portas tecū. Scias em̄ qm̄ aperientur mox oculi eius: et videbit p̄r tuus lumen celi: et in aspectu tuo gaudebit. Tūc precucurrit

*Niniuum scitis*

*pp̄ntar h̄is*

canis qui simul fuerat in via: et quasi nuncius  
 adueniens bladium suo caude gaudebat  
**Et** exurgens cecus pater cepit offendens  
 pedibus currere: et data manu puero occurrit  
 in obuiam filio suo. **Et** suscipiens osculatus  
 est eum cum uxore sua: et ceperunt flere pro gau-  
 dio. **Cum**q; adorassent deum et gratias egissent:  
 osederunt. **Tunc** sumens thobias de felle pis-  
 cis: limiuit oculos patris suo. **Et** sustinuit qua-  
 si dimidiam fere horam: et cepit albugo ex ocu-  
 lis eius quasi membranum ouis egredi. **Quod** appre-  
 hendens thobias traxit ab oculis eius: sta-  
 timq; visum recepit. **Et** glorificabant deum  
 ipse videlicet et uxor eius et omnes qui sciebant  
 eum. **Dicebat**q; thobias. **Benedicite** domine deo  
 israel quia tu castigasti me: et tu saluasti me.  
**Et** ecce ego video thobiam filium meum. **In-**  
 gressa est etiam post septem dies sara uxor fi-  
 lij eius: et omnis familia et pecora sana: et ca-  
 meli: et pecunia multa uxoris: sed et illa pe-  
 cunia quam receperat a gabelo. **Et** narrauit  
 parentibus suis omnia beneficia dei: que fecisset  
 circa eum pro hominem qui eum duxerat. **Venerunt**  
 q; achior et nabath sobrii thobie: gaudentes  
 ad thobiam et congratulantes ei de omnibus  
 bonis que circa illum oderat deus. **Et** pro septem  
 dies epulantes omnes cum gaudio magno ga-  
 uisi sunt. **CA.** **XII.**

**U**nc uocauit ad se thobias filium  
 suum: dixitq; ei. **Quid** possumus da-  
 re viro istius sancto que uenit tecum? **Re-**  
 spondens thobias: dixit patri suo. **Patris** quam  
 mercedem dabimus ei: aut quod dignum pote-  
 rit esse beneficii eius? **At** duxit et reduxit  
 sanum: pecuniam a gabelo ipse recepit: uxorem  
 ipse me habere fecit: et demonium ab ea ipse  
 opescuit: gaudium parentibus eius fecit: me-  
 ipsum a deuoratore piscis eripuit: te que uide-  
 re fecit lumen celi: et bonis omnibus pro eum re-  
 pleti sumus. **Quid** illi ad hec poterimus dig-  
 num dare? **Sed** pro te pater mi: ut roges  
 eum: si forte dignabitur medietatem de omnibus  
 que allata sunt sibi assumere. **Et** uocantes eum  
 patris scilicet et filius: tulerunt eum in partem: et ro-  
 gare ceperunt ut dignaretur dimidiam partem  
 omnem que attulerat acceptam habere. **Tunc** dixit  
 eis occulte. **Benedicite** deum celi: et coram  
 omnibus uiuentibus confitemini ei quia fecit  
 uobiscum misericordiam suam. **Etenim** sacramen-  
 tum regis abscondere bonum est: opera autem dei

reuelare et ostendi honorificum est. **Bona** est  
 oratio cum ieiunio et elemosina: magis quam the-  
 sauros auri recondere: quam elemosina a morte  
 te liberat: et ipsa est que purgat peccata: et  
 facit inuenire vitam eternam. **Qui** autem faci-  
 unt peccatum et iniquitatem: hostes sunt anime  
 sue. **Manifesto** ergo uobis ueritatem: et non  
 abscondam a uobis occultum sermonem. **Qua-**  
 do orabas cum lacrimis et sepeliebas mortuo-  
 os: et derelinquebas pradium tuum et mortuo-  
 os abscondebas pro die in domo tua et nocte  
 sepeliebas eos: ego obtuli orationem tuam  
 domino. **Et** quia acceptus eras deo: necesse fu-  
 it ut reprobatio probaret te. **Et** nunc misit me  
 dominus ut curarem te: et saram uxorem filii tui  
 a demonio liberarem. **Ego** enim sum rapha-  
 el angelus: unus ex septem que astamus ante  
 dominum. **Cum**q; hec audissent turbati sunt et  
 tremetes ceciderunt super terram in faciem suam  
**Dixit**q; eis angelus. **Pax** uobis. **Nolite** ti-  
 mere. **Etenim** cum essem uobiscum pro uoluntate  
 dei: ipsum benedicite et caritate illi: uidebar qui-  
 dem uobiscum manducare: et bibere: sed ego ci-  
 bo inuisibili et potu qui ab hominibus uideri non  
 potest utor. **Tempus** ergo ut reuertar ad  
 eum que me misit: uos autem benedicite deum: et nar-  
 rate omnia mirabilia eius. **Et** cum hec dixisset:  
 ab aspectu eorum ablatu est: et ultra eum ui-  
 dere non potuerunt. **Tunc** prostrati pro horas  
 tres in faciem: benedixerunt deum. **Et** exurgentes  
 narrauerunt omnia mirabilia eius.

**CAPITVLVM.** **XIII.**

**P**eruens autem thobias senior os su-  
 um: benedixit dominum et dixit. **Magnus**  
 es domine in eternum et in omnia secula regnum tuum:  
 quam tu flagellas et saluas: deducis ad inferos  
 et reducis: et non est qui effugiat ma-  
 num tuam. **Confitemini** domino filij israel: et in con-  
 spectu gentium laudate eum: quam ideo disperdit  
 uos inter gentes: que ignorat eum: ut uos ena-  
 retis mirabilia eius: et faciatis scire eos quia  
 non est alius deus omnipotens propter eum. **Ipse**  
 castigauit nos propter iniquitates nostras: **et**  
 ipse saluabit nos propter misericordiam suam.  
**Aspicite** ergo que fecit uobiscum: et cum timore et  
 tremore confitemini illi: regemq; sanctorum exal-  
 tate in operibus uestris. **Ego** autem in terra cap-  
 tiuitatis mee confitebor illi quam condidit maie-  
 statem suam in gentem peccatricem. **Conuertimini**  
 itaq; peccatores: et facite iusticiam coram



dn̄o: credentes q̄ faciat vobiscū misericordiam suā. Ego aut̄ et anima mea in eo letabim̄. B̄ndicite dn̄o om̄s electi eius: et agite dies leticie: et cōfitemini illi. Iherlm̄ ciuitas dei. Castigauit te dn̄s in operibz manuum tuarū. Cōfiterere dn̄o in bonis tuis et b̄ndicte d̄u sc̄lorū: vt reedificet in te tabernaculū suū: et reuocet ad te om̄s captiuos: et gaudeas in om̄ia sc̄la sc̄lorū. Luce splendida fulgebis et om̄s fines terre adorabūt te. Nationes ex longinquo ad te venient: et munerā deferentes adorabūt in te dn̄m: et terrā tuā in sanctificatiōem habebunt. Nōm̄ em̄ magnū inuocabūt in te. Maledicti erūt q̄ otēpserint te: et condēnati erūt om̄s q̄ blasphemauerint te: benedictiqz erūt q̄ edificauerint te. Tu aut̄ letaberis in filiis tuis: q̄ n̄m̄ om̄s b̄ndicent̄ et congregabunt̄ ad dn̄m. Beati om̄s q̄ diligūt te: et q̄ gaudent super pace tua. Anima mea b̄ndic dn̄m: qm̄ liberauit iherlm̄ ciuitatē suā. Beat⁹ ero: si fuerint reliquie seminis mei ad videndā claritatē iherlm̄. Porze iherlm̄ ex saphiro et smaragdo edificabunt̄: et ex lapide p̄cioso om̄s circūitus muroz eius. Ex lapide candido et mundo om̄s platee eius sternent̄: et p̄ vicōs eius alleluia cātabitur. B̄ndictus dn̄s qui exaltauit eā: vt sit regnū eius in secula sc̄lorū sup̄ eam amē. CA. XIII

Consummati sunt sermones thobie

Et postq̄ illuminatus est thobias

vixit annis q̄dragintaduobz: et vidit filios nepotū suoz. Cōpletis itaqz annis centūduobz. sepultus est honorifice in niniue. Quinquaginta namqz et sex annorū lumen oculoꝝ amisit: sexagenarius vō recepit. Reliquū vero vite sue: in gaudio fuit: et cū bono p̄fectu timoris dei prexit in pace. In hora autē mortis sue vocauit ad se thobiā filiū suū: et septem iuuenes filios suos nepotes: dixitqz eis. Prope erit interitus niniue. Non em̄ excidit verbum dn̄i: et fratres nostri q̄ dispersi sunt a terra isrl̄ reuertent̄ ad eam. Om̄s autē t̄ra eius deserta replebit̄: et domus dei q̄ in ea incensa est itez reedificabit̄: ibiqz reuertent̄ om̄s timentes d̄u. Et relinquet̄ gētes ydola sua: et venient in iherlm̄: et inhabitabūt in ea: et gaudebūt in ea om̄s reges terre: adorantes regē isrl̄. Audite ergo filij mei: patrē

v̄m. Seruite dn̄o in veritate: et inquirite vt faciatis q̄ placita sunt illi. Et filijs v̄ris mandate: vt faciāt iusticias et elemosinas: vt sint memores dei: et b̄ndicāt eū in om̄i tpe in veritate et in tota v̄tute sua. Nunc q̄ filij audite me: et nolite manere hic. Sed q̄ cūqz die sepelieritis m̄rem v̄ram. circa me in vno sepulchro: ex eo dirigite gressus vestros vt creatis hinc. Video em̄: quia iniquitas eius finem dabit ei. Factū est autē post obitū m̄ris sue: thobias abscessit ex niniue cū vxore sua et filiis: et filioꝝ filijs: et reuersus ē ad soceros suos. Inuenitqz eos incolumes in senectute bona et curā eoz gessit. Et ip̄e clausit oculos eoz: et oēm hereditatem domus raguelis ip̄e p̄cepit viditqz qm̄ tam generatiōem filios filioꝝ suoz. Et cōpletis annis nonaginta et nouem in timore dn̄i: cū gaudio sepelierūt eū. Om̄s autem cognatio eius et om̄s generatio ei⁹ in bona vita et in sancta ouersatione p̄māsit: ita vt accepti essent tam deo q̄ hominibus: et cunctis habitantibus terram.

**Explicit liber thobie. Incipit prologus beati iheronimi in librum iudith.**

Dud hebreos liber iudith inter agyographa legit: cui⁹ auctoritas ad roboranda illa q̄ ad cōtentōem veniunt min⁹ ydonea iudicatur. Chaldeo tñ sermone

cōscriptus. in hystorias op̄tat̄. Sed quia hunc librum sinod⁹ nicena: in numero sc̄larū scripturarū legit op̄tasse. ac q̄eui postulationi vestre. p̄mmo exactioni: et se postis occupationibz quibz vehementer artabatur. hinc vnam lucubratiunculam dedit: magis sensum e sensu quā ex verbo verbum transferēs. Multorum codicum varietatem viciōssimam amputaui sola ea que intelligētia integra in verbis chaldeis inuenire potui. latinis expressi. Accipite iudith viduam castitatis exemplum: et triumphali laude perpetuis eam preconis declarate. Hanc enim non solum feminis sed et viris imitabilem dedit: qui castitatis eius remuneratoꝝ virtutem talem tribuit. vt in uictum omnibus hominibus vinceret: in superabilem superaret.

**Explicit prolog⁹. Incipit liber iudith. C. I.**